

European-Chinese Cultural Exchange, Education and Science Association (ECCEES)

欧中文化、教育与科学协会

Die European-Chinese Cultural Exchange, Education and Science Association (ECCEES) ist ein 2016 in Wien gegründeter, gemeinnütziger Verein. Seine Aufgabe besteht in der Förderung der chinesisch-europäischen Zusammenarbeit in den Bereichen Kulturaustausch (Musik, Tanz und Sport), Bildung, Wissenschaft und Technik.

欧中文化、教育与科学联盟，简称 ECCEES，于 2016 年底在奥地利首都维也纳注册成立，作为非盈利和非政治性的民间组织，其宗旨是促进欧洲各国与中国在文化（音乐、艺术、体育）、教育以及科技等领域的交流与合作。

Mission und Funktion

目标和职能

- Stärkung des Austauschs zwischen Europa und China in den Bereichen Kultur (Musik, Kunst, Sport), Bildung, Wissenschaft und Technologie. Förderung einer pragmatischen und freundschaftlichen Zusammenarbeit zwischen den beiden Seiten. Ausbau der freundschaftlichen Beziehungen in den Bereichen Wissenschaft und Bildung.

加强欧洲各国与中国在文化（音乐、艺术、体育）、教育以及科学技术领域的交流，推动双方开展务实而良好的合作，增进双方在实体科教领域的友好关系

- Förderung einer umfassenden Zusammenarbeit und des Austauschs zwischen Europa und China im Bildungsbereich. Aufbau enger Kooperationspartnerschaften zwischen europäischen und chinesischen Bildungseinrichtungen zur Unterstützung des Austauschs von Lehrern und Schülern.

促进欧中教育全方位合作及交流，推动欧洲各国与中国的教育机构建立密切的合作伙伴关系，协助双方教师及学生的全面交流

- Errichtung von Kommunikationswegen zwischen europäischen und chinesischen Experten relevanter Fachgebiete. Verbesserung des technischen Austausches und der gegenseitigen Zusammenarbeit auf diesen Gebieten.

搭建欧洲各国与中国相关领域专家沟通联络的桥梁，增进技术交流，实现互利互惠的领域合作

- Bereitstellung einer Plattform für den gegenseitigen Austausch und die Zusammenarbeit zwischen Europa und China in den Bereichen Bildung und Kultur. Entfaltung der beidseitigen Vorteile und Integration von Unterricht und Lernen in den Bereichen Musik, Kunst und Kultur.

搭建欧洲各国与中国在文化教育领域的交流合作平台，发挥双方优势进行全面的互补对接，将音乐、艺术、文化与体育等领域的教与学合理融合，通过学术交流与实际应用使得该平台更为符合双方的发展需求

- Förderung des Austauschs und der Zusammenarbeit zwischen europäischen und chinesischen Jugendgruppen in verschiedenen Bereichen.

推动欧洲各国和中国青少年团体在各领域的交流及合作关系

- Aufbau eines Netzwerks von Kontakten und Partnerschaften zwischen den Mitgliedern des Vereins sowie Gewährleistung der praktischen und effektiven Kommunikation.

建立并维护协会内各成员之间的联系与合作关系网络，确保交流渠道的有效与实用性